

## Summaries in Russian

### **Психосоциальные исследования и работа с жертвами политического насилия в Латинской Америке: методологические проблемы и практическое применение** *Maitane Arnosó Martínez & Francisco José Eiroá-Orosa*

Исследование, проводившееся среди жертв политического насилия в странах Латинской Америки, показало, что любой анализ последствий военных и политических репрессий должен учитывать социальные и политические реалии, в которых оказываются люди, пережившие террор. Кроме того, стала очевидной необходимость сочетания исследовательской работы с вмешательством и оказанием психосоциальной поддержки сообществу, столкнувшемуся с насилием. В данной статье авторы дают обзор основных принципов, которые должны лечь в основу подобного исследования, а также возможных инициатив в контексте военного и политического насилия. Обсуждаются роли, которые должен принять на себя исследователь, чтобы успешно провести работу, имеющую важное значение для социального и научного сообщества. Кроме того, описываются некоторые методологические разработки в области психосоциальных исследований, а также значение рефлексивных процессов для жизни сообщества. Теоретические описания иллюстрируются примерами из опыта бывших политических заключенных и родственников арестантов или пропавших лиц, с периода последней военной диктатуры в аргентинской провинции Жужуй (1976-1983).

**Ключевые слова:** исследование деятельности, политическое насилие, психосоциальный, Аргентина

### **Атаки на беженцев на улицах города: программа исследования и методологические коррективы**

*Craig Higson-Smith & Flemming Bro*

Те, кому пришлось пережить одновременно и пытки, и изгнание, становятся наиболее уязвимы перед насилием и страдают от недостатка поддержки, так необходимой для выздоровления и интеграции. Изучению этого явления посвящено дискриптивное исследование случаев насилия над беженцами, живущими в Йоханнесбурге, которые представляются не единственными, а лишь некоторыми из примеров этой широко распространенной проблемы в развивающихся странах. Авторы

утверждают, что сложности в изучении этой трудно идентифицируемой группы делают ее еще более изолированной, а оказание помощи – маловозможной. Обсуждается ряд проблем исследования и возможных решений, включая проблемы, связанные с: выборкой; предотвращением эксплуатации, дистресса и нанесения вреда; опросом населения для выявления проблем; языком; логистикой исследования; местным законом; и поддержкой исследовательской группы. В конце предлагается широкая программа исследования, в надежде, что лучшая осведомленность о жизни беженцев, подвергающихся пыткам в развивающихся странах, поможет сотрудникам полиции и помогающим организациям выстроить более надежную и доступную систему защиты и поддержки этих уязвимых групп.

**Ключевые слова:** Пытки, беженцы, методы исследования, жизнь в городе, Южная Африка

### **Включение детей-инвалидов в психосоциальные программы в зонах вооруженных конфликтов**

*Nina von der Assen, Mathijs Euwema & Huib Cornielje*

Дети-инвалиды больше других детей могут оказаться в роли жертв насилия и испытывать психосоциальные проблемы в ситуации вооруженного конфликта. И, конечно, дети-инвалиды, живущие в зонах, затронутых военными конфликтами, имеют те же права на психосоциальную поддержку, что и здоровые дети, о чем говорится в Конвенции о правах ребенка (CRC) и Конвенции о правах инвалидов (CRPD). Однако, довольно часто дети-инвалиды оказываются за рамками психосоциальных программ. В настоящей статье авторы исследуют причины этого исключения и предлагают возможные пути включения детей-инвалидов в программы помощи.

**Ключевые слова:** дети-инвалиды, включение, психосоциальные программы, дети-свидетели вооруженных конфликтов, вооруженные конфликты

### **Психическое здоровье детей и подростков в Ираке: текущая ситуация и привлечение внимания к проблеме**

*AbdulKareem Al-Obaidi, Boris Budosan & Linda Jeffrey*

Насилие и нестабильность в Ираке сильно сказались на состоянии детей и подростков региона. В этой статье суммируются проблемы психического здоровья детей и подростков (САМН) и доступные способы оказания помощи в стране, переживающей жестокие и продолжительные конфликты, войны и международную изоляцию. Обсуждается возможное вмешательство с целью привлечения к проблеме психического здоровья детей и взрослых в регионе больше внимания, включая возможные виды работы с САМН, планы и стратегии улучшения психического состояния населения. Выявляются преграды на пути к успешной работе с САМН, предлагаются возможные решения.

**Ключевые слова:** Ирак, дети и подростки, вмешательство, психическое здоровье, программы по улучшению психического здоровья, насилие и вооруженный конфликт.

---

**Введение в Руководство IASC по оказанию психиатрической и психосоциальной помощи в чрезвычайных ситуациях на примере Непала: описание процесса**

*Психическое здоровье и психосоциальная помощь в группе, принимающей экстренную помощь (Непал)*

*(Автор)*

В журнале Intervention опыт применения Руководства IASC по оказанию психиатрической и психосоциальной помощи в чрезвычайных ситуациях освещался уже не раз. В настоящей статье описывается использование Руководства в Непале, с акцентом на детальной реализации подготовительных шагов. Предлагается обзор процедуры применения Руководства как

инструмента повышения осведомленности, улучшения координации и систематической интеграции вопросов психического и психосоциального благополучия в процесс оказания гуманитарной помощи в Непале. Утверждается, что данные шаги способствуют дальнейшей операционализации и делают непосредственное применение Руководства в будущем более обоснованным.

**Ключевые слова:** IASC, руководство, психиатрическая и психосоциальная помощь, Непал

---

**Проблемы взаимодействия исследователей и сообщества в условиях военной оккупации, и проблема разделения влияния**

*Yoke Rabaia & Viet Nguyen Gillham*

В этой статье мы хотим перенести читателя в одну деревню к северу от западного берега реки Иордан. С помощью событий, описанных в отчете, мы попытаемся исследовать некоторые методологические особенности совместной психосоциальной программы, разработанной и применяющейся местным палестинским НИИ, Институтом здоровья (ICPH) Университета Бирцайт, палестинской НПО и Региональным реабилитационным центром (CBR). Мы уделим особое внимание проблемам проведения полевого исследования в условиях военной оккупации и проблеме взаимоотношений между включенными организациями и местным сообществом.

**Ключевые слова:** Оккупированные палестинские территории, изучение работы совместных программ, реабилитация силами локального сообщества